



مكتبة قطر الوطنية  
QATAR NATIONAL LIBRARY

عضو في مؤسسة قطر  
Member of Qatar Foundation

# أسبوع العمارة التقليدية في الخليج

معرض ومؤتمر من تنظيم مكتبة قطر الوطنية  
22 - 25 أبريل 2018

منزل الشيخ محمد بن حاسم آل ثاني (بني خلال الفترة 1905 - 1910 تقريباً)، منطقة أم ملال محمد، قطر  
(تصوير: فنسنت أيتزبغاه، باريس، فرنسا)

يسرُّنا الترحيب بكم في فعاليات أسبوع العمارة التقليدية في الخليج ونتمنى لكم وقتاً مثمراً في الاطلاع عن قرب على التراث المعماري لدولة قطر والمنطقة.

تبدأ فعاليات الأسبوع بافتتاح معرض صور تاريخية لمباني مدينة ودينية وعسكرية في قطر تم التقاطها في عامي 1984 و1985م خلال المسح الذي قامت به البعثة الفرنسية الأثرية إلى قطر، واقتنتها المكتبة مؤخرًا. كما تُلقي الدكتورة كلير هاردي جيلبرت، أحد أعضاء البعثة الفرنسية الأثرية إلى قطر، على هامش افتتاح معرض الصور، محاضرة عن سمات العمارة التقليدية في قطر.

يلي ذلك مؤتمر عن العمارة التقليدية في الخليج يسلط الضوء على الهوية المعمارية الخليجية وتاريخها الثقافي والاقتصادي الأوسع من خلال قصة العمارة التقليدية في المنطقة من القرن الثامن عشر إلى ستينيات القرن الماضي. يُركز المؤتمر الذي يشارك فيه نخبة من الخبراء والأكاديميين والمتخصصين على أنماط العمارة المحلية في قطر والخليج، ويسلط الضوء على تأثير التجارة والهجرة بين الجزيرة العربية والعالم في حقبة ما قبل النفط في تشكيل سمات العمارة المحلية الخليجية. كما يُناقش المؤتمر وضع العمارة التقليدية في الخليج اليوم، وممارسات الحفاظ عليها والنقاش الدائر حولها، والدور الحيوي والبارز الذي تقوم به العمارة في تشكيل الهوية الوطنية لدول مجلس التعاون الخليجي.

تُشكل هذه الفعاليات جزءاً من مشروع العمارة التقليدية في الخليج الذي تسعى مكتبة قطر الوطنية من خلاله لإنشاء أرشيف رقمي للصور التاريخية والمخططات والرسومات المعمارية، والمطبوعات المتعلقة بالتراث المعماري للمنطقة.



تُنظم مكتبة قطر الوطنية أسبوع العمارة التقليدية في الخليج بالتعاون مع كلية العمارة في جامعة ليفربول وقسم العمارة والتخطيط العمراني في جامعة قطر، والسيد/ إبراهيم الجيدة، كبير المهندسين ومدير عام المكتب العربي للشؤون الهندسية في قطر. وقد تم تمويل المؤتمر من مكتبة قطر الوطنية والصندوق القطري لرعاية البحث العلمي.

### المشاركون:

مكتبة قطر الوطنية:

1. جيمز أونلي (المنسق الرئيسي للمؤتمر)

كلية العمارة، جامعة ليفربول

2. سومن بانديوبادياي (منسق مشارك، أستاذ كرسي سري جيمز ستيرلينغ في العمارة)

3. جياميلا كواترون

4. هيثم العربي

قسم العمارة والتخطيط العمراني، كلية الهندسة، جامعة قطر

5. فضيل فاضلي (منسق مشارك، رئيس القسم)

6. شايبو بالا جاريبا

7. جامل بوسا

8. محمد سليم الفرواتي

9. رافاييلو فورلان

10. إبراهيم الجيدة (منسق مشارك، المكتب العربي للشؤون الهندسية، قطر)

مشاركون آخرون:

11. نادر أردالان (جامعة هارفارد)

12. محمد علي أبل (المكتب الهندسي الخاص، حكومة قطر)

13. نادية بنت مقبول (مؤسسة 23 درجة شمالاً الهندسية، سلطنة عُمان)

14. نيكولاوس نيبيل (الجامعة الألمانية للتكنولوجيا، سلطنة عُمان)

15. روبرت كارتر (كلية لندن الجامعية - قطر)

16. دانييل إديسفورد (مدير ميداني، مشروع أصول الدوحة التاريخية، جامعة

دوزم، المملكة المتحدة)

17. كلير هاردي جيلبرت (المركز الوطني للبحوث العلمية، جامعة باريس، فرنسا)

18. فينسنت أيتزيغاه (مصور فوتوغرافي، باريس، فرنسا)

19. كريستوف جراز (هيديا إس بي إيه، فلورنسا، إيطاليا)

20. علي عبد الرؤوف (هيئة التخطيط العمراني، وزارة البلدية والبيئة، حكومة

قطر)

21. سامية راب كيرشتر (جامعة مورجان، الولايات المتحدة الأمريكية)

22. مريم الحمادي (جامعة قطر)

23. رقية أبوشرف (جامعة جورجيتاون في قطر)

24. ريماء غريب (جامعة حمد بن خليفة، قطر)

25. هاربيت ناش (جامعة إكستر، المملكة المتحدة)

26. جيزم كهرمان أكسوي (جامعة إكستر، المملكة المتحدة)



## اليوم الأول: الأحد، 22 أبريل 2018

منطقة الفعاليات الخاصة بمكتبة قطر الوطنية

06:00 مساءً: كلمة ترحيبية بالمشاركين في أسبوع العمارة التقليدية في الخليج

رئيس الجلسة: الدكتور/ جيمز أولني، مدير شؤون الأبحاث التاريخية والشراكات بمكتبة قطر الوطنية

• الدكتورة سهير وسطاوي، المدير التنفيذي لمكتبة قطر الوطنية

**افتتاح معرض الصور عن العمارة التقليدية في قطر**

رئيس الجلسة: ستيفان أيبغ، مدير شؤون المجموعات المميزة بالإناة، مكتبة قطر الوطنية

**محاضرة: "العمارة التقليدية في قطر"**

تلقيها كلير هاردي جيلبرت (المركز الوطني للبحوث العلمية، جامعة باريس، فرنسا) وفينسنت آيتزيغا

(مصور فوتوغرافي)

07:00 مساءً: انتهاء الفعالية

## اليوم الثاني: الإثنين 23 أبريل 2018

منطقة الفعاليات الخاصة بمكتبة قطر الوطنية

8:30 صباحًا: قهوة/شاي

9:00 صباحًا: الترحيب بالمشاركين في المؤتمر

رئيس الجلسة: الدكتور/ جيمز أولني، مدير شؤون الأبحاث التاريخية والشراكات بمكتبة قطر الوطنية

**المتحدثون:**

• الدكتورة سهير وسطاوي، المدير التنفيذي لمكتبة قطر الوطنية

• عبد الله حسي، مدير برنامج، الصندوق القطري لرعاية البحث العلمي

• سومين بانديوبادياي (جامعة ليفربول)

• فضيل فاضلي (جامعة قطر)

9:30 صباحًا: **الجلسة الأولى - مشروع العمارة التقليدية في الخليج**

رئيس الجلسة: الدكتور/ جيمز أولني، مدير شؤون الأبحاث التاريخية والشراكات بمكتبة قطر الوطنية

**المتحدثون:**

• سومين بانديوبادياي (جامعة ليفربول)

• إبراهيم الجيدة (المكتب العربي للشؤون الهندسية، قطر)

• نادر أردالان (جامعة هارفارد)

• فضيل فاضلي (جامعة قطر)

10:30 صباحًا: استراحة قهوة في مطعم مكتبة قطر الوطنية

11:00 صباحًا: **الجلسة الثانية - مشاريع بحثية كبرى (الجزء الأول)**

رئيس الجلسة: فضيل فاضلي (رئيس قسم العمارة والتخطيط العمراني، جامعة قطر، جامعة قطر)

• الورقة الأولى - مركز دراسة العمارة والتراث الثقافي للهند والجزيرة العربية والمغرب، جامعة ليفربول

• سومين بانديوبادياي (جامعة ليفربول)

• الورقة الثانية - العمران المستخدم في الخليج

• نادر أردالان (جامعة هارفارد)

• الورقة الثالثة - توثيق العمارة المحلية في الدوحة (مشروع أصول الدوحة التاريخية)

• زوربت كارتر (كلية لندن الجامعية - قطر) ودانيل إديسفورد (جامعة دوزم)

12:45 ظهرًا: استراحة غداء/قهوة في مطعم مكتبة قطر الوطنية

## البرنامج

## 2:15 ظهراً: **الجلسة الثالثة - مشاريع بحثية كبرى (الجزء الثاني)**

- رئيس الجلسة: سومين بانديوبادياي (رئيس كلية العمارة، جامعة ليفربول)  
• الورقة الأولى - *رقمنة التراث المبني: نحو استخدام نظام نمذجة معلومات المباني التاريخية في قطر (HBIM)*  
الدكتور / فضيل فاضلي (جامعة قطر)  
• الورقة الثانية - *منهجية HCK: طريقة/ منهجية جديدة لمسوح المواقع ذات المرجعية الجغرافية*  
كريستوف جراز (هيديا إس بي إيه، فلورنسا، إيطاليا)

3:30 عصرًا: استراحة قهوة

## 4:00 عصرًا: **الجلسة الرابعة - أنواع المباني وتأثيراتها**

- رئيس الجلسة: علي عبد الرؤوف (هيئة التخطيط العمراني، وزارة البلدية والبيئة، حكومة قطر)  
• الورقة الأولى - *تاريخ العمارة في قطر والثقافة المادية*  
إبراهيم الجيدة (المكتب العربي للشؤون الهندسية، الدوحة)  
• الورقة الثانية - *هوية العمارة في الخليج*  
محمد علي أيل (المكتب الهندسي الخاص، حكومة قطر)  
• الورقة الثالثة - *الكفاءة والهوية: (إعادة) اكتشاف استراتيجيات التبريد الطبيعي في العمارة الجديدة في منطقة الخليج*  
نيكولاوس نيبيل (الجامعة الألمانية للتكنولوجيا، سلطنة عُمان)  
• الورقة الرابعة - *الجوانب الثابتة والمتغيرة للعمارة القطرية*  
محمد سليم الفرواتي (جامعة قطر)

6:00 مساءً : الختام

## **اليوم الثالث: الثلاثاء 24 أبريل 2018**

قاعة المحاضرات بمكتبة قطر الوطنية

9:00 صباحًا: قهوة/ شاي

## 9:30 صباحًا: **الجلسة الخامسة - الفواقم المشتركة والتأثير والتأثر**

- رئيس الجلسة: رقية أبوشرف (جامعة جورجتاون في قطر)  
• الورقة الأولى - *قطر والخليج وتبادل التقاليد المعمارية الدينية*  
سومين بانديوبادياي (جامعة ليفربول)  
• الورقة الثانية - *التاريخ والتدفق الثقافي والتراث المعماري في سلطنة عُمان*  
شايبو بالا جاريا (جامعة قطر)  
• الورقة الثالثة - *بين التجارة والقبيلة: التاريخ المميز للتجمعات العمرانية والعمارة في سلطنة عُمان*  
هيثم العربي (جامعة ليفربول، المملكة المتحدة / الكلية التقنية بإبراء، سلطنة عُمان)

11:00 صباحًا: استراحة قهوة

## 11:30 صباحًا: **الجلسة السادسة: التجمعات العمرانية في الأراضي الداخلية وسماحتها المعمارية**

- رئيس الجلسة: سامية راب كيرشر (جامعة مورجان، الولايات المتحدة)  
• الورقة الأولى - *منارل اليونان التقليدية في واحة سنو، سلطنة عُمان*  
جياميلا كواترون (جامعة ليفربول)  
• الورقة الثانية - *أفلاج سلطنة عُمان: المنشآت السكنية واستخداماتها*  
هاريت ناش (جامعة إكستر، المملكة المتحدة)

12:30 ظهراً: استراحة غداء / قهوة

01:30 ظهرًا: **الجلسة السابعة - المحافظة على العمارة التقليدية (الجزء الأول)**

رئيس الجلسة: هيثم العربي (جامعة ليفربول)

• الورقة الأولى - العمارة التقليدية وقطاع التراث في الخليج

مريم الحمادي (جامعة قطر)

• الورقة الثانية - المراكز التاريخية الصامدة في الخليج: التراث الثقافي، وإعادة تجديد المناطق الحضرية، والاستدامة

جميل بوسا (جامعة قطر)

• الورقة الثالثة - موقع سوق واقف التراثي في الدوحة: الشكل المكاني والصلاحية للعيش

رافاييلو فورلان (جامعة قطر)

• الورقة الرابعة - التراث المعماري في الخليج من التوثيق إلى إعادة التأهيل: المقابلة بين المزيّف والأصيل

علي عبد الرؤوف (هيئة التخطيط العمراني، وزارة البلدية والبيئة، حكومة قطر)

3:30 عصرًا: استراحة قهوة

4:00 عصرًا: **الجلسة الثامنة - المحافظة على العمارة التقليدية (الجزء الثاني)**

رئيس الجلسة: جياميلا كواتزون (جامعة ليفربول)

• الورقة الأولى - ما هي ملامح الأصالة في مدن الموانئ على السواحل العربية في الخليج؟ مناقشة

”عدسة الثقافة“ من خلال ثلاثة مشاريع لإحياء المناطق الحضرية: مسار اللؤلؤ في البحرين، وقلب

الشارقة، وقلب الدوحة

سامية راب كيرشتر (جامعة مورجان)

• الورقة الثانية - سياسات الحفاظ على التراث المبني في السياقات الإسلامية

ريما غريب (جامعة حمد بن خليفة)

• الورقة الثالثة - الحفاظ على العمارة التقليدية في سلطنة عُمان

نادية بنت مقبول (مؤسسة 23 درجة شمالاً الهندسية، سلطنة عُمان)

• الورقة الرابعة - العمارة المحلية المتبقية في الدوحة من بدايات عصر النفط

جيزيم كهرمان ألكسوي (جامعة إكستر)

6:00 مساءً: الختام

**اليوم الرابع: الأربعاء 25 أبريل 2018**

قاعة المحاضرات بمكتبة قطر الوطنية

10:00 صباحًا: قهوة/شاي

10:30 صباحًا: **الجلسة التاسعة - مشروع العمارة التقليدية في الخليج: ملاحظات ونقاش**

رئيس الجلسة: جيمز أونلي، مدير شؤون الأبحاث التاريخية والشراكات بمكتبة قطر الوطنية

**المتحدثون:**

• سومين يانديويادياني (جامعة ليفربول)

• إبراهيم الجيدة (المكتب العربي للشؤون الهندسية، الدوحة)

• نادر أردالان (جامعة هارفارد)

• فضيل فاضلي (جامعة قطر)

12:30 ظهرًا: الختام والغداء

شكراً